

# Eph

## Chapter 2

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 καὶ ὑμᾶς, ὄντας νεκροὺς τοῖς παραπτώμασιν, καὶ ταῖς ἁμαρτίαις ὑμῶν,  
and- you being dead in-the trespasses and- the sins of-you  
[G2532](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3498](#) [G3588](#) [G3900](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0266](#) [G4771](#)

And you did he make alive, when ye were dead through your trespasses and sins,

2 ἐν αἷς ποτε περιεπατήσατε, κατὰ τὸν αἰῶνα, τοῦ κόσμου τούτου,  
in which once you-walked according-to the age of-the world this  
[G1722](#) [G3739](#) [G4218](#) [G4043](#) [G2596](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3778](#)

κατὰ τὸν ἄρχοντα τῆς ἐξουσίας τοῦ ἀέρος, τοῦ πνεύματος τοῦ  
according-to the ruler of-the authority of-the air of-the spirit the-  
[G2596](#) [G3588](#) [G0758](#) [G3588](#) [G1849](#) [G3588](#) [G0109](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#)

νῦν ἐνεργοῦντος ἐν τοῖς υἱοῖς τῆς ἀπειθείας;  
now working in the sons of-the disobedience  
[G3568](#) [G1754](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0543](#)

wherein ye once walked according to the course of this world, according to the prince of the powers of the air, of the spirit that now worketh in the sons of disobedience;

3 ἐν οἷς καὶ ἡμεῖς πάντες ἀνεστράφημέν ποτε, ἐν ταῖς ἐπιθυμίαις  
among whom also we all conducted-ourselves once in the desires  
[G1722](#) [G3739](#) [G2532](#) [G1473](#) [G3956](#) [G0390](#) [G4218](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1939](#)

τῆς σαρκός, ἡμῶν ποιοῦντες τὰ θελήματα τῆς σαρκός, καὶ τῶν  
of-the flesh of-us doing the wishes of-the flesh and- of-the  
[G3588](#) [G4561](#) [G1473](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G4561](#) [G2532](#) [G3588](#)

διανοιῶν; καὶ ἡμεθα τέκνα, φύσει, ὀργῆς, ὡς καὶ οἱ λοιποί.  
thoughts and- we-were children by-nature of-wrath as also the rest  
[G1271](#) [G2532](#) [G1510](#) [G5043](#) [G5449](#) [G3709](#) [G5613](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3062](#)

among whom we also all once lived in the lusts of our flesh, doing the desires of the flesh and of the mind, and were by nature children of wrath, even as the rest:—

4 ὁ δὲ Θεὸς, πλούσιος ὢν ἐν ἐλέει, διὰ τὴν πολλὴν ἀγάπην  
the but- God rich being in mercy because-of the great love  
[G3588](#) [G1161](#) [G2316](#) [G4145](#) [G1510](#) [G1722](#) [G1656](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4183](#) [G0026](#)

αὐτοῦ, ἣν ἠγάπησεν ἡμᾶς,  
of-him which he-loved us  
[G0846](#) [G3739](#) [G0025](#) [G1473](#)

but God, being rich in mercy, for his great love wherewith he loved us,

5 καὶ ὄντας ἡμᾶς νεκροὺς τοῖς παραπτώμασιν, συνεζωποποίησεν τῷ  
and- being us dead in-the trespasses made-alive-together with-the  
[G2532](#) [G1510](#) [G1473](#) [G3498](#) [G3588](#) [G3900](#) [G4806](#) [G3588](#)

Χριστῷ, χάριτί ἐστε σεσωσμένοι,  
Christos by-grace you-are having-been-saved  
[G5547](#) [G5485](#) [G1510](#) [G4982](#)

even when we were dead through our trespasses, made us alive together with Christ (by grace have ye been saved),

6 καὶ συνήγειρεν, καὶ συνεκάθισεν ἐν τοῖς ἐπουρανίοις, ἐν Χριστῷ  
and- raised-together and- seated-together in the heavenlies in Christos  
[G2532](#) [G4891](#) [G2532](#) [G4776](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2032](#) [G1722](#) [G5547](#)

Ἰησοῦ,  
Iēsous  
[G2424](#)

and raised us up with him, and made us to sit with him in the heavenly places, in Christ Jesus:

7 ἵνα ἐνδείξῃται ἐν τοῖς αἰῶσιν, τοῖς ἐπερχομένοις τὸ ὑπερβάλλον  
that he-might-show in the ages the coming the surpassing  
[G2443](#) [G1731](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G1904](#) [G3588](#) [G5235](#)

πλοῦτος τῆς χάριτος αὐτοῦ, ἐν χρηστότητι ἐφ' ἡμᾶς ἐν Χριστῷ  
riches of-the grace of-him in kindness toward us in Christos  
[G4149](#) [G3588](#) [G5485](#) [G0846](#) [G1722](#) [G5544](#) [G1909](#) [G1473](#) [G1722](#) [G5547](#)

Ἰησοῦ.  
Iēsous  
[G2424](#)

that in the ages to come he might show the exceeding riches of his grace in kindness toward us in Christ Jesus:

8 τῇ γὰρ χάριτί ἐστε σεσωσμένοι διὰ πίστεως; καὶ τοῦτο οὐκ  
by-the for- grace you-are having-been-saved through faith and- this not  
[G3588](#) [G1063](#) [G5485](#) [G1510](#) [G4982](#) [G1223](#) [G4102](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3756](#)

ἐξ ὑμῶν; Θεοῦ τὸ δῶρον --  
from you of-God the gift  
[G1537](#) [G4771](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1435](#)

for by grace have ye been saved through faith; and that not of yourselves, it is the gift of God;

9 οὐκ ἐξ ἔργων, ἵνα μή τις καυχῆσθαι.  
not from works that not anyone might-boast  
[G3756](#) [G1537](#) [G2041](#) [G2443](#) [G3361](#) [G5100](#) [G2744](#)

not of works, that no man should glory.

10 αὐτοῦ γὰρ ἐσμεν ποίημα, κτισθέντες ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ ἐπὶ  
of-him for- we-are workmanship having-been-created in Christos Iēsous for  
[G0846](#) [G1063](#) [G1510](#) [G4161](#) [G2936](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#) [G1909](#)

ἔργοις ἀγαθοῖς, οἷς προητοίμασεν ὁ Θεός, ἵνα ἐν αὐτοῖς  
works good which prepared-beforehand the God that in them  
[G2041](#) [G0018](#) [G3739](#) [G4282](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2443](#) [G1722](#) [G0846](#)

περιπατήσωμεν.  
we-might-walk  
[G4043](#)

For we are his workmanship, created in Christ Jesus for good works, which God afore prepared that we should walk in them.

11 Διὸ μνημονεύετε ὅτι ποτὲ ὑμεῖς τὰ ἔθνη ἐν σαρκί, οἱ  
 therefore remember that once you the nations in flesh the  
[G1352](#) [G3421](#) [G3754](#) [G4218](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1722](#) [G4561](#) [G3588](#)  
 λεγόμενοι ἀκροβυστία ὑπὸ τῆς λεγομένης περιτομῆς, ἐν σαρκί  
 being-called uncircumcision by the being-called circumcision in flesh  
[G3004](#) [G0203](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3004](#) [G4061](#) [G1722](#) [G4561](#)  
 χειροποιήτου--  
 made-by-hands  
[G5499](#)

Wherefore remember, that once ye, the Gentiles in the flesh, who are called Uncircumcision by that which is called Circumcision, in the flesh, made by hands;

12 ὅτι ἦτε, τῷ καιρῷ ἐκείνῳ χωρὶς Χριστοῦ, ἀπηλλοτριωμένοι τῆς  
 that you-were in-the time that apart-from Christos alienated from-the  
[G3754](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2540](#) [G1565](#) [G5565](#) [G5547](#) [G0526](#) [G3588](#)  
 πολιτείας τοῦ Ἰσραὴλ, καὶ ξένοι τῶν διαθηκῶν τῆς ἐπαγγελίας, ἐλπίδα  
 citizenship of-the Israel and- strangers to-the covenants of-the promise hope  
[G4174](#) [G3588](#) [G2474](#) [G2532](#) [G3581](#) [G3588](#) [G1242](#) [G3588](#) [G1860](#) [G1680](#)  
 μὴ ἔχοντες, καὶ ἄθεοι ἐν τῷ κόσμῳ.  
 not having and- without-God in the world  
[G3361](#) [G2192](#) [G2532](#) [G0112](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2889](#)

that ye were at that time separate from Christ, alienated from the commonwealth of Israel, and strangers from the covenants of the promise, having no hope and without God in the world.

13 νυνὶ δὲ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ὑμεῖς οἱ ποτε ὄντες μακρὰν, ἐγενήθητε  
 now but- in Christos Iēsous, you the once being far became  
[G3570](#) [G1161](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4218](#) [G1510](#) [G3112](#) [G1096](#)  
 ἐγγύς ἐν τῷ αἵματι τοῦ Χριστοῦ.  
 near by the blood of-the Christos  
[G1451](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3588](#) [G5547](#)

But now in Christ Jesus ye that once were far off are made nigh in the blood of Christ.

14 Αὐτὸς γὰρ ἐστὶν ἡ εἰρήνη ἡμῶν, ὁ ποιήσας τὰ ἀμφότερα ἐν,  
 he for- is the peace of-us the- having-made the both one  
[G0846](#) [G1063](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1515](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4160](#) [G3588](#) [G0297](#) [G1520](#)  
 καὶ τὸ μεσότοιχον τοῦ φραγμοῦ λύσας,  
 and- the dividing-wall of-the barrier having-broken-down  
[G2532](#) [G3588](#) [G3320](#) [G3588](#) [G5418](#) [G3089](#)

For he is our peace, who made both one, and brake down the middle wall of partition,

15 τὴν ἔχθραν ἐν τῇ σαρκὶ αὐτοῦ, τὸν νόμον τῶν ἐντολῶν ἐν  
 the hostility in the flesh of-him the law of-the commandments in  
[G3588](#) [G2189](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4561](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3588](#) [G1785](#) [G1722](#)  
 δόγμασιν καταργήσας, ἵνα τοὺς δύο, κτίσῃ ἐν αὐτῷ, εἰς ἓνα  
 ordinances having-abolished that the two he-might-create in himself into one  
[G1378](#) [G2673](#) [G2443](#) [G3588](#) [G1417](#) [G2936](#) [G1722](#) [G0848](#) [G1519](#) [G1520](#)  
 καινὸν ἄνθρωπον, ποιῶν εἰρήνην;  
 new man making peace  
[G2537](#) [G0444](#) [G4160](#) [G1515](#)

having abolished in his flesh the enmity, even the law of commandments contained in ordinances; that he might create in himself of the two one new man, so making peace;

16 καὶ ἀποκαταλλάξῃ τοὺς ἀμφοτέρους ἐν ἐνὶ σώματι τῷ Θεῷ, διὰ  
and- might-reconcile the both in one body to-the God through  
[G2532](#) [G0604](#) [G3588](#) [G0297](#) [G1722](#) [G1520](#) [G4983](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1223](#)

τοῦ σταυροῦ, ἀποκτείνας τὴν ἔχθραν ἐν αὐτῷ;  
the cross having-killed the hostility by it  
[G3588](#) [G4716](#) [G0615](#) [G3588](#) [G2189](#) [G1722](#) [G0846](#)

| and might reconcile them both in one body unto God through the cross, having slain the enmity thereby:

17 καὶ ἐλθὼν εὐηγγελίσατο, εἰρήνην ὑμῖν τοῖς μακρὰν, καὶ εἰρήνην τοῖς  
and- having-come he-proclaimed peace to-you the far and- peace to-the  
[G2532](#) [G2064](#) [G2097](#) [G1515](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3112](#) [G2532](#) [G1515](#) [G3588](#)

ἐγγύς.  
near  
[G1451](#)

| and he came and preached peace to you that were far off, and peace to them that were nigh:

18 ὅτι δι' αὐτοῦ ἔχομεν τὴν προσαγωγὴν οἱ ἀμφότεροι, ἐν ἐνὶ  
because through him we-have the access the both in one  
[G3754](#) [G1223](#) [G0846](#) [G2192](#) [G3588](#) [G4318](#) [G3588](#) [G0297](#) [G1722](#) [G1520](#)

Πνεύματι, πρὸς τὸν Πατέρα.  
Spirit to the Father  
[G4151](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#)

| for through him we both have our access in one Spirit unto the Father.

19 ἄρα οὖν οὐκέτι ἐστὲ ξένοι καὶ πάροικοι, ἀλλὰ ἐστὲ συμπολίται  
so then no-longer you-are strangers and- aliens but- you-are fellow-citizens  
[G0686](#) [G3767](#) [G3765](#) [G1510](#) [G3581](#) [G2532](#) [G3941](#) [G0235](#) [G1510](#) [G4847](#)

τῶν ἁγίων καὶ οἰκεῖτοι τοῦ Θεοῦ,  
of-the saints and- household-members of-the God  
[G3588](#) [G0040](#) [G2532](#) [G3609](#) [G3588](#) [G2316](#)

| So then ye are no more strangers and sojourners, but ye are fellow-citizens with the saints, and of the household of God,

20 ἐποικοδομηθέντες ἐπὶ τῷ θεμελίῳ τῶν ἀποστόλων καὶ προφητῶν, ὄντος  
having-been-built upon the foundation of-the apostles and- prophets being  
[G2026](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2310](#) [G3588](#) [G0652](#) [G2532](#) [G4396](#) [G1510](#)

ἀκρογωνιαίου αὐτοῦ Χριστοῦ Ἰησοῦ,  
cornerstone of-him Christos Iēsous  
[G0204](#) [G0846](#) [G5547](#) [G2424](#)

| being built upon the foundation of the apostles and prophets, Christ Jesus himself being the chief corner stone;

21 ἐν ᾧ πᾶσα οἰκοδομὴ, συναρμολογουμένη, αὔξει εἰς ναὸν, ἅγιον ἐν  
in whom all building being-fitted-together grows into temple holy in  
[G1722](#) [G3739](#) [G3956](#) [G3619](#) [G4883](#) [G0837](#) [G1519](#) [G3485](#) [G0040](#) [G1722](#)

Κυρίῳ,  
Lord  
[G2962](#)

| in whom each several building, fitly framed together, groweth into a holy temple in the Lord;

22 ἐν ᾧ καὶ ὑμεῖς, συνοικοδομεῖσθε εἰς κατοικητήριον τοῦ Θεοῦ,  
in whom also you are-being-built-together into dwelling of-the God  
[G1722](#) [G3739](#) [G2532](#) [G4771](#) [G4925](#) [G1519](#) [G2732](#) [G3588](#) [G2316](#)

ἐν Πνεύματι.  
in Spirit  
[G1722](#) [G4151](#)

| in whom ye also are builded together for a habitation of God in the Spirit.